

ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

ИНСТИТУТ ИСТОРИИ, АРХЕОЛОГИИ И ЭТНОГРАФИИ  
ДАГЕСТАНСКОГО ФЕДЕРАЛЬНОГО ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ЦЕНТРА  
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК



# جواب الممنون

تأليف العالم العلامة الامام الاوحد والجوهر المفرد حسن افندي  
الداغستاني الالقداري قدست اسراره وعمت انواره وجعل الجنة  
مشواة بجرمة من لاني بعدة امين

هذا كتاب

جمع فيه كل ماجرى بينه وبين علماء داغستان  
من المسائل الفقهية وغيرها مع اجوبتها المرضية

طبع بالمطبعة الاسلامية على نفقة صاحبها محمد ميرزا

ماورا يوف في بلدة تميز خان شوره

سنة ١٩١٢

*Гасан Алкадари*

# Джираб ал-Мамнун

Перевод с арабского и комментарии  
*Х.Г. Алибекова*

Москва  
Наука — Восточная литература  
2024

УДК 82-94  
ББК 84(24)  
Г22

*Издание подготовлено при поддержке  
Фонда «Просвещение имени Заслуженного учителя Республики Дагестан  
Абдулкеримова Махмуда Абдулжеллиловича»*

Научный руководитель проекта  
д.филос.н. акад. РАН *А.А. Гусейнов*

Ответственный редактор  
д.и.н. *А.К. Аликберов*

Научные редакторы  
к.и.н. *Ш.Ш. Шихалиев*  
к.филол.н. *Т.А. Аникеева*

Рецензенты  
к.и.н. *В.О. Бобровников*  
д.и.н. *З.Ш. Закарияев*  
*И.И. Ханмурзаев*  
*М.Г. Шехмагомедов*

## **Гасан Алкадари**

Джираб ал-Мамнун / пер. с арабского и коммент. Х.Г. Алибекова; науч. руководитель проекта А.А. Гусейнов; отв. ред. А.К. Аликберов; науч. ред. Ш.Ш. Шихалиев, Т.А. Аникеева; Ин-т востоковедения РАН; Ин-т истории, археологии и этнографии ДФИЦ РАН. — М.: Наука – Вост. лит., 2024. — 414 с. — ISBN 978-5-02-040607-0

«Джираб ал-Мамнун» («Хурджин ал-Мамнуна») — произведение Гасана Алкадари (1834–1910), видного мусульманского ученого, историка, философа, поэта, просветителя. Оно представляет собой сборник из 38 небольших сочинений, написанных на арабском языке в период с 1860 по 1910 г. Большинство сочинений составлено в традиционной для исламской литературы форме вопросов-ответов. Это ответы Гасана Алкадари на вопросы по мусульманскому праву, географии, истории, астрономии, естествознанию, логике, грамматике арабского языка, догматике, которые задавали ему преимущественно дагестанцы, проживавшие в разных областях Российской империи. Книга демонстрирует энциклопедический диапазон знаний Алкадари, почерпнутых как из исламских текстов, так и из переводов европейских книг того времени.

Издание содержит вводные статьи, посвященные научному творчеству и просветительской деятельности Гасана Алкадари. Книга адресована широкому читателю, интересующемуся историей и исламской культурой Дагестана и Северного Кавказа.

- © Алибеков Х.Г., перевод с арабского, комментарии, 2024
- © Гусейнов А.А., Аликберов А.К., Шихалиев Ш.Ш., Гулд Р., статьи, 2024
- © ФГБУН Ин-т востоковедения РАН, 2024
- © ФГБУН Ин-т истории, археологии и этнографии ДФИЦ РАН, 2024
- © ФГБУ «Издательство «Наука», редакционно-издательское оформление, 2024

ISBN 978-5-02-040607-0

## Содержание

<i>А.А. Гусейнов.</i> О «Джираб ал-Мамнун» и его авторе .....	5
<i>Ш.Ш. Шихалиев, Р. Гулд.</i> Персона Гасана Алкадари в контексте его творчества и научной деятельности .....	24
<i>А.К. Аликберов.</i> «Джираб ал-Мамнун» и исламская эсхатология .....	46
Предисловие переводчика ( <i>Х.Г. Алибеков</i> ) .....	56

### **Джираб ал-Мамнун** *Перевод и комментарии*

1. Место встречи двух морей в виде комментария относительно положения двух Хидров. [Ответы <i>хаджжи</i> Кариму ал-Ахти] .....	61
2. Внушение Близкого рабу, находящемуся на чужбине. [Ответы неизвестному корреспонденту] .....	103
3. Старание находящегося на чужбине в предоставлении ответов понятливому. [Ответы Газанфару эфенди ад-Дагистани] .....	117
4. Краткое изложение необходимого по трудным вопросам <i>малла</i> Аййуба. [Ответы студенту Аййубу ал-Гумуки] .....	145
5. Внушение Самодостаточного [Бога] [в помощь] на ответы <i>малла</i> Курбан-Мухаммаду .....	157
6. Ясное слово в виде ответа на вопросы Мухаммада'али. [Ответы Мухаммаду'али ал-Чухи] .....	165
7. [Ответ <i>малла</i> 'Исе] .....	175
8. [Ответы Мухаммаду'али ал-Чухи] .....	177
9. Внушение от Наставляющего на истину для решения проблемных вопросов <i>малла</i> Махди. [Ответы <i>малла</i> Махди из с. Чахчах] .....	182

10. Внушение от Создателя для решения трудных вопросов <i>малла</i> Тайиба аз-Зийхури .....	192
11. [Ответы <i>малла</i> Мирза-хану] .....	205
12. Раскрытие Подателя благ в виде разъяснения [понятия] брак. [Посвящение амиру Бек-бала-беку и умным братьям] .....	208
13. [Ответ неизвестному корреспонденту] .....	223
14. Популярные ответы на шу'айбские вопросы. [Ответы шейху Шу'айбу ал-Багини] .....	226
15. [Ответы кадию Мас'уду эфенди] .....	250
16. [Ответы кадию 'Абдуразаку ал-Хураки и Мухаммаду ал-Хураки] .....	260
17. Ясное открытие на трудные вопросы ал-Джули. [Ответы <i>малла</i> Мухаммаду ал-Джули ас-Сиртичи] .....	269
18. [Ответ неизвестному корреспонденту] .....	307
19. [Ответы Абдурахиму ал-Газигумуки] .....	312
20. [Ответы 'Али эфенди ас-Салти] .....	316
21. [Ответы <i>малла</i> Паше] .....	325
22. [Ответы Шамхалу эфенди] .....	329
23. [Ответы неизвестному ученому из Астрахани] .....	335
24. Итоговое заключение о спасении <i>ахл ал-фатра</i> и предков Посланника. [Ответ неизвестному корреспонденту] .....	340
25. [Ответ неизвестному корреспонденту] .....	363
26. [Ответы <i>хаджжи</i> 'Алилу эфенди] .....	365
27. [Ответы неизвестному корреспонденту] .....	369
28. [Ответы Мухаммаду эфенди, сыну Бейбулата ал-Авари] .....	373
29. [Ответ неизвестному корреспонденту] .....	376
30. [Ответы 'Абдуллаху эфенди, Тахиру эфенди и другим дагестанцам, проживающим в городе Баку] .....	380
31. [Ответ <i>малла</i> Ника-Мухаммаду] .....	385
32. [Ответ <i>малла</i> Мухаммаду, внуку <i>хаджжи</i> Алибека] .....	388
33. [Ответ неизвестному корреспонденту] .....	391
34. [Ответ кадию Алибеку] .....	393
35. О правомочности совершения обеденной молитвы после пятничной. [Ответ <i>хаджжи</i> Джа'фарбеку эфенди ал-Кудали] .....	395

*Приложение*

**Сочинения, не вошедшие в печатную версию книги**

36. (№ 14). [Ответы <i>малла</i> Абдуллаху эфенди ал-Кулуфи] .....	400
37. (№ 15). [Ответы неизвестному корреспонденту] .....	403
38. (№ 16). [Ответы Курбанмухаммаду эфенди] .....	407